

**Программа итогового экзамена по дисциплине
6ВО3104
«Общественно-политическая тематика в СМИ»
2023-2024 Осенний семестр
Преподаватель - Карипбаева Г.А.**

ИТОГОВЫЙ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ

**Правила проведения экзамена и политика
оценивания**

В целях успешной сдачи экзамена по дисциплине **«Общественно-политическая тематика в
СМИ»**

студенту необходимо:

- тщательно изучить теоретические основы перевода и анализа текстов и статей по специальности в соответствии с пройденной программой;
- знать основы грамматической и лексической трансформации при переводе;
- изучить некоторые структурные и семантические особенности фразеологизмов в английском языке;
- уметь оперировать терминологическим минимумом на основе текстов по специальности;
- анализировать тексты по общественно – политической тематике, обращая внимание при переводе на слова с различным объемом значений в английском, казахском и русском языках;

Правила проведения экзамена:

1. Экзамен проводится по расписанию.
2. Студенты и преподаватель должны заранее знать дату и время экзамена.
3. Студенты должны изучить инструкции, размещенные в системе Univer на своей странице.
4. За 30 минут необходимо напомнить о начале экзамена.
5. Во время экзамена действует запрет на использование дополнительных источников информации.
6. Процедуры «шифровки» и «дешифровки» проводятся в специально оборудованных аудиториях, снабженных камерой видеонаблюдения.
7. Аудитории, где проводятся экзамены снабжены видеокамерами.

Политика оценивания:

Итоговый контроль (экзамен) – 100 баллов
Оценивание осуществляется следующим образом:

1 вопрос-----25 минут ----- 40 баллов

2 вопрос ——— 25 минут ——— 40 баллов

3 вопрос ——— 10 минут ——— 20 баллов

РУБРИКАТОР СУММАТИВНОГО ОЦЕНИВАНИЯ

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

| Критерий | «отлично», макс. в % | «хорошо» макс в % | «удов» макс в % | «неуд» макс в % |
|-------------|---|---|---|---|
| 1.Чтение | 40 | 30 | 20 | 10 |
| | Речь воспринимается легко: необоснованные паузы отсутствуют; фразовое ударение и интонационные контуры, произношение слов практически без нарушений нормы; допускается не более 2-х фонетических ошибок | Речь воспринимается достаточно легко, однако присутствуют необоснованные паузы; фразовое ударение и интонационные контуры, практически без нарушений нормы; допускается несколько фонетических ошибок, в том числе 1-2 ошибки, искажающие смысл | Речь воспринимается достаточно легко, однако присутствуют необоснованные паузы; есть ошибки в фразовых ударениях и интонационных контурах; допускается от 5-7 фонетических ошибок, в том числе ошибки, искажающие смысл | Речь не воспринимается из-за необоснованных пауз; неправильных фразовых ударений и искаженных интонационных контуров, допущено большое количество фонетических ошибок |
| 2.Говорение | Лексико-грамматическое оформление речи, глубокое понимание текста. задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объёме (полно, точно и развернуто раскрыты все аспекты, указанные в задании). | Высказывание логично и имеет завершённый характер; имеются вступительная и заключительная фразы, соответствующие теме. Средства логической связи используются правильно. | Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершённый характер, НО отсутствует вступительная или заключительная фраза, имеются одно-два нарушения в использовании средств логической связи | Отсутствие лексического материала, речь не воспринимается из-за необоснованных пауз; неправильных фразовых ударений и искаженных интонационных контуров |

| | | | | |
|--------------|---|---|--|--|
| 3.Грамматика | использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей и требованиям данного года обучения языку, грамматические ошибки либо отсутствуют, либо не препятствуют решению коммуникативной задачи. | использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей и требованиям данного года обучения языку, грамматические ошибки незначительно препятствуют решению коммуникативной задачи. | имеются грубые грамматические ошибки. | большое количество грамматических ошибок |
| 4.Перевод | Эквивалентный перевод: содержательная идентичность текста перевода, полное лексическое соответствие текста, эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных для соответствующего языка, художественного и публицистического стиля речи, соблюдение стилистических норм для всего текста | Погрешности перевода не нарушают общего смысла оригинала, отсутствие лексических соответствий для 10-20% текста, погрешности в переводе основных грамматических конструкций, характерных для соответствующего языка, художественного и публицистического стиля речи, соблюдение стилистических норм для 80-90% текста | Неточность передачи смысла: ошибки приводят к неточной передаче смысла оригинала, но не искажают его полностью, отсутствие лексических соответствий для 30-40% текста, отсутствие грамматических соответствий для 30-40% текста, соблюдение стилистических норм для 60-70% текста, | Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой грубое искажение смысла содержания оригинала, отсутствие лексических соответствий для 70-100% текста, отсутствие грамматических соответствий для 70-100% текста, соблюдение стилистических норм менее чем для 30% текста. |

График проведения экзамена:

Согласно расписанию. Аудитории будут указаны.

Количество заданий в экзаменационном билете:

Билет №

Russian department

1. Read, translate the given passage into Kazakh/Russian and make a brief summary:

1. Analyse the given newspaper article

2. Dwell upon the Topic.

Topics:

1. The Role of Mass Media in International relations

2. The Role of Mass Media in the RK

3. Hot Spots of the World

4. 4-6-Regional Organizations of CA: ShTO, CSTO-Collective security treaty Organization, CICA-Conference on Interaction and Confidence-Building Measures in Asia

Время на подготовку – 60 минут

По итогам сдачи экзамена:

Преподаватель или комиссия аттестует студентов. Выставляет баллы в итоговую ведомость в системе Univer (в течение 48 часов после проведения экзамена).

| № | Используемая платформа | Форма проведения итогового контроля (экзамен) | Вид экзамена |
|----|------------------------|---|------------------|
| 1. | ИС Univer | Стандартный | Устный (offline) |

Используемая литература и интернет ресурсы:

. English for students of IR. Makisheva M.K., Karipbayeva G.A.

Borisenko I.I., Evtoushenko L.I. English in International Instruments. Moscow, 2015

2. Kubyas L.N., Kudachkina I.V. English for experts in international relations: teaching manual, 2014, 554 p.

3. Cunningham S., Moor P. New Cutting Edge: Upper -Intermediate, Advanced: student's book, teacher's book, workbook. - Longman, 2013.

4. Jones, M. Straightforward. Upper-Intermediate: Student's Book, Workbook / Macmillan, 2013.

5. Clanfield, L. Global: Upper-Intermediate coursebook: textbook / Macmillan, 2013.

6. Yanitskaya. English in diplomacy, 2015.

7. Karipbayeva G.A., Makisheva M.K. English for Students of International Relations: educational manual, 100 p., 2020. <https://read.kz/book/show/3213.pdf>

8. Givental I.A. How to say it in English? Moscow, Flinta, Nauka, 2017.

9. The UN official website: <https://www.un.org/en/>

10. TED Talks: <https://www.ted.com>

11. CNN News: <https://edition.cnn.com>

12. BBC News: <https://www.bbc.co.uk>

13. English-Russian Online Dictionary: www.multitran.com/

14. English-Russian Online Dictionary: <https://www.lingvolive.com/en-us>

15. Collocation Online Dictionary: <http://www.ozdic.com>

16. Oxford Comprehensive Online Dictionary: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>

17. Cambridge Comprehensive Online Dictionary: <https://dictionary.cambridge.org>

18. www.business-english.com

19. www.better-english-test.com

С системой оценивания можете ознакомиться в таблице ниже:

| Оценка буквенной системе | По Цифровой эквивалент баллов | %-ное содержание | Оценка традиционной системе |
|--------------------------------|--|---------------------|--|
| A | 4,0 | 95-100 | Отлично |
| A- | 3,67 | 90-94 | |
| B+ | 3,33 | 85-89 | Хорошо |
| B | 3,0 | 80-84 | |
| B- | 2,67 | 75-79 | |
| C+ | 2,33 | 70-74 | |
| C | 2,0 | 65-69 | Удовлетворительно |
| C- | 1,67 | 60-64 | |
| D+ | 1,33 | 55-59 | |
| D | 1,0 | 50-54 | Неудовлетворительно |
| FX | 0,5 | 25-49 | |
| F | 0 | 0-24 | |
| I (Incomplete) | - | - | "Дисциплина завершена" (Не учитывается при вычислении GPA) |
| AU (Audit) | - | - | "Дисциплина прослушана" (Не учитывается при вычислении GPA) |
| Атт. | - | 30-60 50-100 | "Аттестован" (Не учитывается при вычислении GPA) |
| Не атт. | - | 0-29 0-49 | "Не аттестован" (Не учитывается при вычислении GPA) |

| | | | |
|------------|---|---|--|
| R (Retake) | - | - | "Повторное изучение дисциплины" (Не учитывается при вычислении GPA) |
| R-разница | - | - | "Разница дисциплины по учебному плану" (Не учитывается при |

| | | | |
|--|--|--|-----------------|
| | | | вычисления GPA) |
|--|--|--|-----------------|